



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף פ"ד ע"א

תקונא שבע וארבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּצִלְמוֹ בְּתַפְלִין דְּרִישָׁא, כְּגֻוְנָא דְתַפְלִין דְּמֵאֲרִי עֲלָמָא, דְּאִינוּן שְׂכִינְתָּא עֲלָאָה תַּפְלִין עַל רִישָׁא (דאיהו) דְּעֻמּוּדָא דְּאֻמְצָעִיתָא, דְּאִיהִי כָּלְלָא דְתַלְתָּ סְפִירָן קְדָמָאִין, וְעֻמּוּדָא דְּאֻמְצָעִיתָא כָּלִיל שֵׁית סְפִירָן, וְאִמָּא עֲלָאָה תַּפְלִין עַל רִישִׁיָּה, אִיהוּ תַּפְלִין דְּאַנַּח קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּכָל יוֹמָא, בְּצֵלָם אֱלֹהִי'ם תַּפְלִין דִּיד, דָּא שְׂכִינְתָּא תַּתָּאָה דְּאִיהִי קְשִׁירָא לִיה, וְעֲלָה אֶתְמַר (בראשית מד ל) וַנִּפְשׁוּ קְשׁוּרָה בְּנִפְשׁוֹ, תַּרְוִיְהוּ בִּיחּוּדָא חָדָא בְּקְשׁוּרָא חָדָא, רְצוּעָה כְּרִיכָא בְּאַצְבָּעָא שְׂמָאלָא דָּא קְדוּשִׁין דִּילָה, דְּאִיהִי טַבְּעַת כְּרִיכָא בְּאַצְבָּעָא דִּילָה, וּבָהּ אִיהִי קְשִׁירָא עֲמִיה וְאִיהוּ עֲמָה, הָא קְדוּשָׁה.

תרגום לעברית

וַיִּבְרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצֵלָם אֱלֹהִי'ם בָּרָא אֹתוֹ, כָּאֵן מִצּוֹת תַּפְלִין. בָּא וִירָאָה, כָּל מִי שְׂמַנִּיחַ תַּפְלִין עַל רֹאשׁוֹ וְעַל זְרוּעוֹ, קוֹל עוֹלָה בְּכָל יוֹם לְכָל הַחַיּוֹת, מְרַכְּבוֹת, וְאוֹפְנִים וְשֹׁרְפִים וּמִלְּאָכִים שְׂמַמְנִים עַל הַתַּפְלוֹת: תְּנוּ כְבוֹד לְדָמוֹת הַמָּלָךְ, שֶׁהוּא מִי שְׂמַנִּיחַ תַּפְלִין, שְׁעָלֵיו נֶאֱמַר וַיִּבְרָא אֱלֹהִי'ם אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ בְּצֵלָם אֱלֹהִי'ם בָּרָא אֹתוֹ. בְּצִלְמוֹ - בְּתַפְלִין שֶׁל רֹאשׁ, כִּמוֹ הַתַּפְלִין שֶׁל רַבּוֹן הָעוֹלָם, שֶׁהֵן הַשְּׂכִינָה הָעֲלִיּוֹנָה, תַּפְלִין עַל הָרֹאשׁ (שֶׁהוּא) הָעֻמּוּד הָאֻמְצָעִי, שֶׁהִיא הַכָּלָל שֶׁל שְׁלֹשׁ הַסְּפִירוֹת הָרֵאשׁוֹנוֹת, וְהָעֻמּוּד הָאֻמְצָעִי כּוֹלֵל שֵׁשׁ סְפִירוֹת, וְהֵאֵם הָעֲלִיּוֹנָה תַּפְלִין עַל רֹאשׁוֹ, הוּא

הַתַּפְלִין שֶׁמִּנִּיחַ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּכָל יוֹם. בְּצֵלָם אֱלֹהֵי' - תַּפְלִין שֶׁל יָד, זוֹ הַשְּׂכִינָה
הַתַּחְתּוֹנָה, שֶׁהִיא קְשׁוּרָה לוֹ, וְעָלֶיהָ נֶאֱמַר וּנְפָשׁוּ קְשׁוּרָה בְּנִפְשׁוֹ, שְׁנִיָּהֶם בְּיָחוּד אֶחָד,
בְּקֶשֶׁר אֶחָד, הִרְצוּעָה כְּרוּכָה בְּאֶצְבַּע שְׁמָאל, זֶה הַקְדוּשִׁין שָׁלָה, שֶׁהִיא הַטְּבַעַת כְּרוּכָה
בְּאֶצְבַּע שָׁלָה, וְכֵן הִיא קְשׁוּרָה עִמּוֹ וְהוּא עִמָּה, הִרִי קִדְשָׁהּ.

טקסט התיקונים

בִּרְכָּה כָּלְלָא דְשִׁבְעַ סְפִירוֹן, וְאִינוּן שִׁבְעַ בִּרְכָּאן דְּחֶתֶן, דְּאִינוּן ז' יוֹם הַשְּׁבִיעִי צַדִּיק, עָלֶיהָ
אֶתְמַר (מִשְׁלֵי י ו) וּבִרְכּוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק, דְּיִרִית מְאִימָא עֲלָאָה, וְאֵת י' עַל רִישִׁיהָ אִיהוּ
חֻכְמָה י', בָּהּ אֶתְעֵבִיד ז', שִׁבְעַ בִּרְכָּאן דְּיִרִית חֶתֶן וְכֻלָּהּ, וְכִלְיָן בְּצַדִּיק יוֹם הַשְּׁבִיעִי,
דְּבִיָּה מְתִיחְדִּין חֶתֶן וְכֻלָּהּ, דְּאִיהוּ יֵאֵהֱדוּנָה''', וְהָא אוּקְמוּהוּ כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאֶרֶץ (ד'ה'
א כט יא) וְתִרְגּוּם דְּאַחִיד בְּשָׂמִיָּא וּבְאֶרֶעָא, וְאִיהוּ אוֹת הַבְּרִית, דְּלִית יָחוּדָא לְחֶתֶן וְכֻלָּהּ
בְּרַ מְנִיָּה.

תרגום לעברית

בִּרְכָּה, הַכָּלָל שֶׁל שִׁבְעַ סְפִירוֹת, וְהֵן שִׁבְעַ הַבִּרְכּוֹת שֶׁל חֶתֶן, שֶׁהֵן ז', יוֹם הַשְּׁבִיעִי צַדִּיק,
עָלֶיו נֶאֱמַר וּבִרְכּוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק, שְׁיִוְרֵשׁ מִהָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, וְהָאוֹת י' עַל רֹאשׁוֹ הִיא
חֻכְמָה י', בָּהּ נַעֲשֶׂה ז', שִׁבְעַ בִּרְכּוֹת שְׁיִוְרֵשׁ חֶתֶן וְכֻלָּהּ, וְכִלּוּלִים בְּצַדִּיק יוֹם הַשְּׁבִיעִי,
שְׁבוּ מְתִיחְדִּים חֶתֶן וְכֻלָּהּ, שֶׁהוּא יֵאֵהֱדוּנָה''', וְהִרִי פִּרְשׁוּהוּ כִּי כָל בְּשָׂמִים וּבְאֶרֶץ,
וְתִרְגּוּם - שְׁאֲחוּזֵי בְּשָׂמִים וּבְאֶרֶץ, וְהוּא אוֹת הַבְּרִית, שְׁאִין יָחוּד לְחֶתֶן וְכֻלָּהּ חוּץ מִמֶּנּוּ.

טקסט התיקונים

וְיִכְלוּ הַשְּׂמִיָּם וְהָאֶרֶץ וְכָל צְבָאָם (בְּרֵאשִׁית ב א), וְיִכְלוּ בְּצַדִּיק אֶתְכִּלְיָן כָּל אַבְרִין וְכָל
סְפִירוֹן, כָּל אַבְרִין דְּאִינוּן פְּקוּדִין דְּעֵשָׂה, דְּבִיָּה אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְמַעַבְדָּ כָּל
פְּקוּדֵינוּ, דְּאִיהוּ כ' ל' כָּלִיל כָּלָא וְאִיהוּ כָּלָא וּמְנִיָּה תְּלוּי כָּלָא, עֲמוּדָא דְּאִיהוּ סְבִיל שְׂמִיָּא
וְאַרְעָא עָלֶיהָ, וּבִיָּה אֶתְעֵבִידוּ כָּלָל וּפְרִט וְכָלָל, וּבִגִּין דָּא וְיִכְלוּ כָּלִיל שְׂמִיָּא וְאַרְעָא,

שָׁמַיִם אֲשֶׁ וּמִיָּם וְדָא שְׁמַא לָא וַיִּמְיָנָא, שָׁמַיִם עֲמוּדָא דְאַמְצַעִיתָא כְּלִיל תְּרוּיָהּ, הָאָרֶץ שְׁכִינְתָּא תַתָּא, וְכָל צָבָאָם נֶצַח וְהוּד דְּאִינוּן צָבָא הַשָּׁמַיִם, בְּגִין דְּאִיהוּ כְּלִיל שְׁבַע סְפִירָן דְּשִׁבְחָ דְּוָד בְּהוּן לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָדָא הוּא, דְּכָתִיב (ד' ה' א כט יא) לָךְ יְהו' הַגְדֹּלָה וְהַגְבוּרָה וְגוֹמֵר, בְּגִין דָּא אֶתְקַרֵּי יוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּלֵל שְׁבַע, וְסִלְקִין לְשַׁבְּעִין דְּחֻשְׁבֹּן תִּיבִין דְּקֻדּוּשׁ וַיִּכְלוּ.

תרגום לעברית

וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צָבָאָם. וַיִּכְלוּ, בְּצַדִּיק נִכְלָלִים כָּל הָאֵיבָרִים וְכָל הַסְּפִירוֹת, כָּל הָאֵיבָרִים שֶׁהֵם מַצּוֹת עֲשֵׂה, שָׁבוּ אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמַצּוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲשׂוֹת אֶת כָּל הַמַּצּוֹת, שְׁכ' ל' כוֹלֵל הַכֹּל, וְהוּא הַכֹּל, וּמִמֶּנּוּ תְּלוּי הַכֹּל, הָעֲמוּד שֶׁנוֹשֵׂא שָׁמַיִם וָאָרֶץ עָלָיו, וְבוֹ נַעֲשׂוּ כָּלֵל וּפְרֻט וְכָלֵל, וּמִשּׁוּם זֶה וַיִּכְלוּ, כוֹלֵל שָׁמַיִם וָאָרֶץ, שָׁמַיִם אֲשֶׁ וּמִיָּם, וְזֶה שְׁמַא לָא וַיִּמְיָן, שָׁמַיִם - הָעֲמוּד הָאֲמֻצָּעִי, כוֹלֵל אֶת שְׁנֵיהֶם, הָאָרֶץ - הַשְּׁכִינָה הַתַּחְתּוֹנָה, וְכָל צָבָאָם - נֶצַח וְהוּד, שֶׁהֵם צָבָא הַשָּׁמַיִם, מִשּׁוּם שֶׁהוּא כוֹלֵל שְׁבַע סְפִירוֹת שְׁדוּד שִׁבְחָ בָּהֶם אֶת הַקּוּדְשׁ בְּרוּךְ הוּא. זֶהוּ שְׁכָתוּב לָךְ יְהו' הַגְדֹּלָה וְהַגְבוּרָה וְגוֹמֵר. בְּגִלְלָל זֶה נִקְרָא יוֹם הַשְּׁבִיעִי כָּלֵל שְׁבַע, וְעוֹלָם לְשַׁבְּעִים שָׁל חֻשְׁבֹּן הַתְּבוּתָ שֶׁל קֻדּוּשׁ וַיִּכְלוּ.

טקסט התיקונים

וַיִּכְלֵ אֱלֹהִי' בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי (בראשית ב ב), דָּא אֵימָא עֲלָא דְּאִיהִי אֱלֹהִי' בְּתַר דְּכְלִיל בֵּיה שְׁבַע סְפִירָן, אֶתְקַרֵּיאוּ עַל שְׁמִיהָ כְּלָהּ שְׁבַתוֹת שְׁבַע שְׁבַתוֹת, לְכַתֵּר כְּלִיל בֵּיה תַלְת סְפִירָן עֲלָאִין דְּכְלִיל בְּאֵימָא עֲלָא, וְקָרָא לוֹן שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי עַל שְׁמִיהָ, הָדָא הוּא דְּכָתִיב (שם) וַיִּכְלֵ אֱלֹהִי' בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי הָא חַד דְּכְלִיל בֵּיה, וַיִּשְׁבּוֹת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי דָּא תַנְיָנָא, וַיִּבְרַךְ אֱלֹהִי' אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הָא תַלְת לְאֶתְכַלְלָא בְּעֶשֶׂר סְפִירָן,

דְּלִית סְפִירָה דָּלָא אֶתְכַלִּילַת בְּעֶשֶׂר, כָּל חֵדָא בְּמִשְׁלָה דִּילָהּ, אֲבָל מְמִשְׁלָה דְּצִדִּיק יוֹם
הַשְּׁבִיעִי בֵּיהּ אֶתְקִרְיָאוּ כָּל סְפִירָן שְׁבִיעִיּוֹת, שְׁבַעֲיָן תִּיבִין אֵינֹן בְּקִדּוּשׁ וַיִּכְלוּ, וְזָכוּר
וְשֹׁמֵר הָא שְׁבַעֲיָן וְתֵרִין כְּחֻשְׁבֹן וַיִּכְלוּ

תרגום לעברית

וַיִּכַּל אֱלֹהֵי'ם בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי, זֶה הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה שֶׁהִיא אֱלֹהֵי'ם. אַחֵר שְׁכָלֵל בּוּ שְׁבַע
סְפִירוֹת, נִקְרְאוּ עַל שְׁמוֹ כָּל הַשְּׁבִיעִיּוֹת שְׁבַע שְׁבִיעִיּוֹת, אַחֵר כֶּה כּוֹלֵל בּוּ שְׁלֹשׁ סְפִירוֹת
עֲלִיּוֹנוֹת שְׁכָלֵלוֹת בָּאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, וְקוּרָא לָהֶם שְׁבִיעִי שְׁבִיעִי עַל שְׁמוֹ. זֶה
שְׁכָתוֹב וַיִּכַּל אֱלֹהֵי'ם בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי, הֵיכָא אֶחָד שְׁכָלֵל בּוּ, וַיִּשְׁבּוֹת בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי - זֶה
הַשְּׁנִי, וַיִּבְרָךְ אֱלֹהֵי'ם אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי - הָרִי שְׁלֹשׁ, לְהַכְלִיל בְּעֶשֶׂר סְפִירוֹת, שְׁאִין
סְפִירָה שְׁלֹא נִכְלָלַת בְּעֶשֶׂר, כָּל אַחַת בְּמִשְׁלָתָהּ, אֲבָל מְמִשְׁלָתָהּ הַצִּדִּיק הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, בּוּ
נִקְרְאוּ כָּל הַסְפִירוֹת הַשְּׁבִיעִיּוֹת, שְׁבַעֲיָם תִּבּוֹת הֵן בְּקִדּוּשׁ וַיִּכְלוּ, וְזָכוּר וְשֹׁמֵר הָרִי
שְׁבַעֲיָם וְשִׁתִּים כְּחֻשְׁבֹן וַיִּכְלוּ.

טקסט התיקונים

וּשְׁבִיעִי צָרִיךְ לְתַקְנָא בֵּיהּ פְּתוּרָא בְּאַרְבַּע רִגְלִין, כְּגִוּוֹנָא דְּפְתוּרָא דְּלַעֲיָלָא דְּאֶתְמַר בֵּיהּ
(יחזקאל מא כב) זֶה הַשְּׁלָחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה, וְעָלָה אֶתְמַר (תהלים כג ה) תַּעֲרוֹךְ
לִפְנֵי שְׁלָחַן, פְּתוּרָא דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דָּא שְׁכִינְתָּא, אִיהִי מְסִטְרָא דְּצִפּוֹן דְּאִיהִי גְבוּרָה,
וּבְגִין דָּא תִּקְיֵנוּ מְאִרִי מִתְנִיתִין שְׁלָחַן בְּצִפּוֹן, וְנִרְ דְּלִיק לִימִינָא כְּגִוּוֹנָא דְּלַעֲיָלָא, דְּאֶתְמַר
בֵּיהּ מְנוּרָה בְּדִרוּם, מְטָה בְּאַמְצַעִיתָא מְסִטְרָא דְּעִמּוּדָא דְּאַמְצַעִיתָא.

תרגום לעברית

וּבְשִׁבְתָּ צָרִיךְ לְתַקְּנוֹ שְׁלָחַן עִם אַרְבַּע רִגְלִים, כְּמוֹ הַשְּׁלָחַן שְׁלֹמֶעֱלָה, שְׁנֵאמַר בּוּ זֶה
הַשְּׁלָחַן אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה, וְעָלָה נֶאֱמַר תַּעֲרוֹךְ לִפְנֵי שְׁלָחַן, שְׁלָחַנוּ שֶׁל הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ
הוּא זֶה הַשְּׁכִינָה, הִיא מְצַד הַצִּפּוֹן שֶׁהִיא גְבוּרָה, וּמִשּׁוּם זֶה תִּקְנוּ בְּעֲלֵי הַמִּשְׁנָה שְׁלָחַן

בצפון, וְנִרְדִּילָק לְיָמִין כְּמוֹ שְׁלֹמֶעֱלָה, שְׁנֶאֱמַר בּוֹ מְנוּחָה בְּדָרוֹם, מָטָה בְּאֶמְצַע מִצַּד
הָעֲמוּד הָאֶמְצָעִי.

טקסט התיקונים

תָּא חָזִי שְׂכִינָתָא אֶתְקַרִּיאת פְּתוּרָא מְסִטְרָא דְשִׁמְאֵלָא, וּמְנִרְתָּא מְסִטְרָא דִימִינָא, וּמָטָה
מְמוּצַעַת מְסִטְרָא דְעֲמוּדָא דְאֶמְצָעִיתָא, וּבְגִין דָּא זְוּגָא דִילִיָּה בְּאֶמְצָעִיתָא בֵּין צָפוֹן
לְדָרוֹם, וְהָא אוּקְמוּהָ רַבְּנֵן כָּל הַנוֹתֵן מִטָּתוֹ בֵּין צָפוֹן לְדָרוֹם הוּיֵין לִיה בְּנִים זְכָרִים וְכו',
פְּתוּרָא אִיהִי סְמִיכָא עַל אַרְבָּעָה סְמִכִין, דְּאִיהִי כְּגֻוּנָא דְגּוּפָא דְסְמִכִין לִיה דְרוֹעִין
וְשׁוֹקִין דְּאִינוֹן אַרְבַּע, וְצָרִיךְ שִׁית נְהִמִין מֵהָאִי סְטָרָא וְשִׁית נְהִמִין מֵהָאִי סְטָרָא.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, שְׂכִינָה נִקְרֵאת שְׁלֶחַן מִצַּד הַשְּׁמָאל, וְהַמְנוּחָה מִצַּד הַיָּמִין, וּמָטָה מְמוּצַעַת מִצַּדוֹ
שֶׁל הָעֲמוּד הָאֶמְצָעִי, וּמִשּׁוּם זֶה זְוּגוֹ בְּאֶמְצַע בֵּין צָפוֹן לְדָרוֹם, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ חֲכָמִים, כָּל
הַנוֹתֵן מִטָּתוֹ בֵּין צָפוֹן לְדָרוֹם יִהְיוּ לוֹ בְּנִים זְכָרִים וְכו'. הַשְּׁלֶחַן סָמוּךְ עַל אַרְבָּעָה
עֲמוּדִים, שֶׁהוּא כְּמוֹ שֶׁהִגּוּף שְׁתּוּמְכִים בּוֹ הַזְרוּעוֹת וְהַשּׁוֹקִים שֶׁהֵם אַרְבַּע, וְצָרִיךְ שֶׁשָּׁה
לְחָמִים מִצַּד זֶה, וְשֶׁשָּׁה לְחָמִים מִצַּד זֶה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.